



www.haslital.ch



In den Jahreszeiten Ewigkeit entdecken. Zuschauen, wie der Schnee schmilzt und den Tropfen lauschen.
Im Frühling erwachen. In die Natur eintauchen und das Leben raus lassen. Freilichtmuseum Ballenberg im Haslital, Berner Oberland. Echt Schweiz.

Urtümlich, langsam, lebendig.

Discover eternity in the seasons. Watch the snow melt and trickle down onto new buds.
Awake with the spring. Surround yourself with nature and be revived. Open air museum Ballenberg in the Haslital, Bernese Oberland. Original Switzerland.

Timeless, relaxed, vital.

Urtümlich, langsam, lebendig.

Découvrez l'éternité au passage des saisons. Fonte des neiges, ruissellement de l'eau. Goutte à goutte.

Accompagnez l'éveil du printemps. Immergez-vous dans la nature, laissez jaillir la vie. Musée de l'habitat rural Ballenberg, Haslital, Oberland Bernois. L'expérience du passé.

Authenticité, lenteur, vitalité.



Zu den eigenen Quellen gehen. Im Wasserschloss zuhause sein. Alten Säumerpfaden folgen, über Alpenpässe Verbindung suchen, die Gletscherwelt erforschen. Ewiges Eis berühren, Kraftwerke der Natur erleben und die Energien fließen lassen.

Erstaunlich, farbig, kraftvoll.

A return to the source. Feeling at one with the wilderness. Following ancient trade routes over alpine passes. Searching for connections with the past. Take in a landscape forged by glaciers. Touch eternal ice, experience natural power, and feel the flow of energy around you.

Perpetual, colorful, powerful.

Erstaunlich, farbig, kraftvoll.

Un retour aux sources. Vous êtes au pays de l'eau. Par d'anciens sentiers muletiers, franchissez des cols, sondez le monde des glaciers, prenez le large.

Glaces éternelles, puissance de la nature. Libérez toutes les énergies. La Suisse à l'état pur.

Etonnement, couleurs, force.



Das Tor zum Paradies. Zu den Wolken fliegen. Die Welt zu Füßen.
Wanderwunderwelt.

Mit den Steinböcken klettern und den Fels spüren. In Gedanken
Bilder malen, Weite atmen, loslassen. Wandern, schauen und sich
wundern.

Unvergleichlich, abgehoben, unendlich.

Open the gateway to paradise and fly through the clouds. All the
world is at your feet. A hiking wonderland.

Climb with ibex and chamois and get a feel for the rugged
surroundings. As you breathe the air of the peaks, let go and dream
a little. Look around you and be amazed.

Incomparable, ethereal, infinite.



Unvergleichlich, abgehoben, unendlich.

Poussez la porte du paradis, envolez-vous vers les nuages. Le monde est à vos pieds. Mais aussi sous vos pieds: randonnez! Grimpez avec les bouquetins, sentez la caresse du rocher. Vous respirez l'air pur des cimes, votre esprit s'abandonne à la rêverie. Ayez l'œil curieux, sachez vous émerveiller!

Un univers incomparable, éthéré, infini.



Vom Gletscher geschliffen, vom Wasser geformt. Wasser in Hülle und Fülle, tosend, rauschend, ruhend.
In den schönsten Formen der Natur. Granit, Marmor, Kalkstein berühren. Licht und Schatten spielen. Dem Berg vertrauen.

Mystisch, dunkel, kostbar.

Glacier smoothed. The miracle of water. Water everywhere, raging, rushing, resting – sleek over granite, marble and limestone.
Carving beautiful forms. The mystical play of light and shadow. Fluid and solid. Trust the mountain.

Light, dark, sumptuous.

Mystisch, dunkel, kostbar.

Abrasion glaciaire. Miracle de l'eau. Admirez la fougue des cascades et la force tranquille des fleuves de glace.

L'eau est partout, elle bouillonne, rugit ou ruisselle, lissant sous son ventre les granites, les marbres et les calcaires. Harmonie mystique des énergies, entre ombre et lumière.

Clarté, obscurité, splendeur.

Unvergesslich, fröhlich, lustig.



Kinder dürfen alles. Abenteuer und Action im Märchenwald. Den Haslizwergen begegnen, in die Fabelwelt eintauchen. Geschichten erzählen.

Leuchtende Kinderaugen – dafür tun wir alles! Spass muss sein. Mit den Elementen spielen, die ganze Welt umarmen.

Unvergesslich, fröhlich, lustig.

A child's fantasy knows no boundaries. Adventure and action in a fairytale forest. Meet the Haslitz dwarfs and listen to their stories. We'll do anything to make a child's eyes shine. Everyone needs some fun.

Play with the elements and embrace the whole world.

Unforgettable, lighthearted, vivacious.



L'univers des enfants ne connaît pas de limites. Action et aventure.
Gendarmes et voleurs. Friandises à toute heure.
Que ne donnerions-nous pas pour voir briller les yeux d'un enfant,
pour entendre son rire?
Jouer avec les éléments, embrasser le monde d'un regard.

Rires, imagination, jubilation.



Brienzersee. Meer der Alpen. Kristallfrisches Bergwasser aus vier-tausend Metern Höhe.

Nur die Eiswürfel fehlen, sie sind auf dem Weg von den Gletschern in den unzähligen kleinen Bächen und Seen schon geschmolzen. Am Strand liegen, zur See fahren, grosse Fische fischen.

Klar, kühl, frisch.

Lake Brienz, the Alpine Sea. Crystal-clear water born on a mountain top 4000 metres high.

The glaciers melt on their descent from the peaks and pool into innumerable lakes and streams. Reflect on waters eternal voyage as you recline on the beach or go «to sea» in search of bigger fish to fry.

Clear, cool, refreshing.



Klar, kühl, frisch.

Lac de Brienz. Une mer au cœur des Alpes, une eau cristalline venue de plus de 4000 m d'altitude.

Au cours de ce long périple, par d'innombrables lacs et torrents, les glaces des hauteurs ont fondu. Rêvant à cet éternel voyage, vous vous allongez sur une plage ou partez pêcher en «haute mer».

Limpidité, pureté, fraîcheur.



Hochfahren. Tiefblicken. Sehnsucht und Fernsicht. Zahn um Zahn.
Himmelwärts zum Glück.

Das Haslital liegt zwischen den Städten Interlaken und Luzern,
zentral in Europa, im Zentrum der Schweiz, im Herzen der Welt.
Bewegung in allen Richtungen. Mit Dampf und Wasserkraft.

Höher, weiter, stärker.

The higher you go, the deeper your view. Cog by cog, surrendering
to nostalgia and relishing the panorama.

Haslital – between Interlaken and Lucerne, at the centre of
Switzerland and the centre of Europe – at the heart of the world.
Movement in every direction – let it carry you away.

Higher, further, stronger.



Höher, weiter, stärker.

Prenez de la hauteur. Dent après dent, pour le plaisir de l'œil. Goûtez aux griseries de l'altitude, cédez aux joies de la contemplation et de la locomotive vapeur.

L'Haslital s'étend entre les villes d'Interlaken et de Lucerne, au centre de la Suisse et de l'Europe, au cœur du monde. Laissez-vous transporter!

Plus haut, plus loin, plus fort.



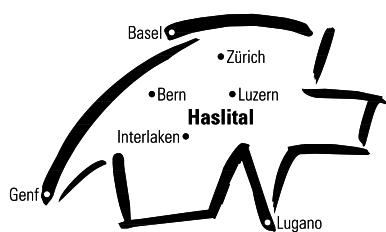
Sustenhorn
3504 m 11493 ft

Dammastock
3629 m 11903 ft

Galenstock
3583 m 11752 ft

Wetterhorn
3701 m 12139 ft

Susten
Steingletscher
Jochpass
Engstlen-Alp
Käserstatt
Gadmen
Alpen tower
Handeck
Guttannen
Innertkirchen
Aareschlucht
Reichenbach-fall
Furka
Grimsel
Rosenlauri Gletscherschlucht
Schwarzwaldalp
Gr. Scheidegg
Axalp
Luzern
Lungernsee
Brünig
Meiringen
Brienzwiler
Ballenberg
Hofstetten
Schwanden
Brienzer-Rothorn
2350 m 7710 ft
Giessbach
Brienzersee
Schönbüel
Sörenberg
Tannhorn
2137 m 7011 ft



Basel 130 km
Zürich 120 km
Luzern 60 km
Interlaken 30 km
Bern 90 km
Genf 240 km
Lugano 140 km



Finsteraarhorn
4274 m 14019 ft

Eiger
3970 m 13022 ft

Mönch
4099 m 13445 ft

Jungfrau
4158 m 13638 ft

Breithorn
3782 m 12405 ft





Grosse Brote backen. Kulturdenkmal, Schweiz im Kleinen, wie sie einmal war. Zeit steht still.

Haslitaler Produkte, nach Rezepten von anno dazumal, traditionell verarbeitet und auf kreativste Art und Weise neu serviert. Gourmettempel, Bratwurst bräteln, Gaumenfreuden.

Gesund, natürlich, echt.

Baking bread. Preserving lifestyle and cultural heritage. Switzerland as it once was. Time standing still.

Haslitaler products, made from original recipes and presented creatively with a modern flair. From gourmet to Bratwurst, a plentitude of culinary delights.

Healthy, natural, authentic.



Gesund, natürlich, echt.

Cuire son pain. Replonger au cœur de la Suisse d'antan, retrouver cette culture ancestrale. Le temps s'arrête.

Les produits de l'Haslital, préparés selon des recettes et des traditions séculaires, sont proposés dans des créations toujours nouvelles et variées. Paradis des gourmets, délices du palais.

Des produits sains, naturels, authentiques.



Hoch über den Dingen stehen. Der Berg weist den Weg. Tiefer durchatmen und weiter denken.
Neue Pfade finden und alte Grenzen überschreiten. Die Welt in einem neuen Licht sehen. Das Herz öffnen.

Gross, glücklich, vollkommen.

Up high, above it all. The mountains know the way. Your breathing deepens, your mind expands.
Find new trails, forget old limits. See the world in a new light. Open your heart.

Vast, delightful, complete.



Gross, glücklich, vollkommen.

Prenez de la hauteur. La montagne vous montre la voie. Respirez plus profondément, donnez libre cours à vos pensées.

Engagez-vous sur de nouveaux chemins, laissez derrière vous vos frontières. Le monde s'offre sous une autre lumière. Votre cœur s'ouvre.

Immensité, bonheur, perfection.



Hüttenzauber, Wintermärchen, Sterneglitzern. Spuren im Schnee.
Fuchs und Hase.

Schlafen im Federbett oder im Stroh und träumen von den unvergesslichen Erlebnissen und Geschichten des Tages. Bergromantik, Feuerflackern und Gastfreundschaft. Erzählen, verstehen.

Wahr, kalt, warm.

Fireside tales for a winter's night in a magical chalet under starry skies. Tracks in the snow. A fox? A hare?

Snuggled under a feather duvet, or on a bed of straw, reliving the pleasures of the day. The romance of the mountains, firelight and hospitality. The warmth of friendship, sharing stories and emotions.

True, warm, cosy.



Wahr, kalt, warm.

Conte d'une nuit d'hiver. Magie d'un chalet enneigé, scintillement des étoiles. Des traces dans la neige. Un renard, un lapin? Sur un lit de plumes ou dans la paille, rêvez aux belles heures de la journée écoulée. L'hospitalité montagnarde n'est pas un vain mot. Veillée romantique, crépitement du feu, chaleur humaine.

Lumière, chaleur, réconfort.



Das Licht der Welt erblicken. Durch den Puder zuckern. In die Schneesterne gucken. Pulver gut, luftig weich.
Für Wintersportler, Langläufer und Kurzschläfer. Den Sonnenaufgang auf dem Gipfel erleben, den Sonnenuntergang beim Après Ski feiern. Eintauchen.

Leicht, pur, schön.

Dawn breaks as you sift through snow, light and fine as powdered sugar. Snow flakes on your eyelashes. Soft as air.
For winter sport fans, cross country skiers and early birds. Experience the sun rise on the peaks, or celebrate the end of the day with Après Ski as the sun sinks over the horizon. Dive in.

Light, pure, beautiful.



Leicht, pur, schön.

Lumière du matin et poussières de neige. Ou faire sa trace comme on écrit son histoire, dans une poudreuse de rêve. Pistard ou fondeur, après un lever de soleil sur les cimes, vous savourez un repos bien mérité en regardant, depuis la fenêtre d'un café, l'astre du jour disparaître derrière l'horizon.

Légère, pure, immaculée.

A touch of class.



Zipfelmützen. Style mit Tradition. Skigeschichte und Bergpioniere. Strickpullover und Gletscherbrillen. Schon vor langer Zeit haben sich Goethe, Mark Twain und Sherpa Tenzing in unsere Gästebücher eingetragen. Gestern und heute. Telemark und Freeride. Immer und immer wieder.

A touch of class.

Woolen caps. Style based in tradition. Ski sport history and mountain pioneers. Thick knit sweaters and glacier goggles. Illustrious guests have always signed our guest books; Goethe, Mark Twain, Sherpa Tenzing. Yesterday and today. Telemark and Freeride. The past melts into tomorrow in an eternal cycle.

A touch of class.



Sherpa Tenzing Norgay (links),
Erstbesteiger des Mt. Everest
als Skitourist im Haslital.

Bonnets à pointe, pull-overs tricotés et lunettes de glacier. Histoire
du ski et pionniers de l'alpinisme. Le style et la tradition.
Il y a bien longtemps déjà, Goethe, Mark Twain et le sherpa Tenzing
Norgay laissent leurs noms dans nos livres d'or. Hier et aujourd'hui.
Télémark et freeride. Un éternel recommencement.

A touch of class.

 **Haslital**
BERNER OBERLAND




Mit den Bäumen in den Himmel wachsen. Durch die Nacht wandern. Träumen, wünschen, dürfen. Auf dem Gipfel stehen. Sich selber spüren. In der guten Stube neue Kräfte sammeln und die Seele wärmen. Bewusst leben, bewusst sein.

Zeitlos, frei, schwebend.

Your imagination soars to the treetops. Roaming through the night. Dreams, wishes and endless opportunities. Peaks within reach. Make your own tracks. Gather strength and warm your soul in your private retreat. Be conscious, alive.

Infinite, free, exhilarating.



Zeitlos, frei, schwebend.

Les arbres caressent le ciel. Marcher dans la nuit. Rêver, désirer...
tout est permis. Atteindre les cimes.
Sentez-vous exister. Au chaud, reprenez des forces. Réconfort,
baume à l'âme. Vivez chaque instant.

Eternité, liberté, plénitude.



Schönheit, Wahrheit, Reinheit. Einmalig, authentisch. Bilderbuch der Natur. Märchenhaft. Schneeparadies. Traumwelt. Bergfrische. Eiger, Mönch und Wetterhorn.

Haslital. Berner Oberland.

Original.

Beauty, simplicity, purity. Unique and authentic. Nature unveiled as in a dream: a fairy-tale world, a snow paradise. The unique crispness of the mountains. Eiger, Mönch and Wetterhorn.

Haslital. Bernese Oberland.

Original.

Mägisalp – Hasliberg

Photo: Beat Kehri



Original..

Beauté, simplicité, pureté. Un monde à part, un monde vrai. La nature à cœur ouvert, accueillante et féérique. Paradis de neige, délicatesse des cimes. Eiger, Mönch et Wetterhorn.

Haslital. Oberland bernois.

Authentique.



Haslital Tourismus

3860 Meiringen
6084 Hasliberg Wasserwendi

Phone +41 (0)33 972 50 50
www.haslital.ch

Schweiz.
ganz natürlich.

